

Lehrbefähigender Ausbildungslehrgang Sekundarstufe und Musikschule

Art. 1

Definition des lehrbefähigenden Ausbildungslehrganges

1. Dieser Beschluss regelt die Ausbildung der Lehrpersonen der deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen und gleichgestellten Schulen - mit Ausnahme der Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht - sowie die Ausbildung der Lehrpersonen der Musikschulen des Landes.

2. Der berufsbegleitende Ausbildungslehrgang für Lehrpersonen der Sekundarstufe und der Musikschule mit dem für die jeweilige Wettbewerbsklasse vorgeschriebenen Studientitel dient der Vermittlung pädagogisch- didaktischer Kompetenzen und endet mit der Verleihung der Lehrbefähigung.

3. Der berufsbegleitende Ausbildungslehrgang gemäß Absatz 2, im Folgenden als „Ausbildungslehrgang“ bezeichnet, beruht auf drei Grundsätzen:

- 1) Verzahnung von Theorie/Wissenschaft und Praxis durch die Kooperation verschiedener Akteure (Freie Universität Bozen, Konservatorium “C. Monteverdi” Bozen, Expertinnen und Experten für die Praxis und Begleitung durch Mentorinnen und Mentoren),
- 2) Vermittlung theoretischen Wissens mit Betonung des Praxisbezugs durch die Freie Universität Bozen und das Konservatorium “C. Monteverdi” Bozen,
- 3) Praxismodule zu Besonderheiten der Südtiroler Schule bzw. Schwerpunktbereichen durch Expertinnen und Experten.

4. Ziel des Ausbildungslehrganges ist die Ausbildung von reflektierenden Praktikerinnen und Praktikern auf der Basis einer soliden Fachsachkompetenz und einer forschenden Grundhaltung.

Percorso abilitante per la scuola secondaria e la scuola di musica

Art. 1

Definizione del percorso abilitante

1. La presente deliberazione disciplina la formazione del personale docente della scuola secondaria di primo e di secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine e delle scuole secondarie paritarie - fatta eccezione per il personale docente per l'insegnamento della religione cattolica - e la formazione delle/degli insegnanti delle scuole di musica della Provincia.

2. La formazione in servizio del personale docente della scuola secondaria e della scuola di musica che sia in possesso del titolo di studio prescritto per la relativa classe di concorso è volta all'acquisizione di competenze pedagogico-didattiche e si conclude con il conferimento dell'abilitazione all'insegnamento.

3. La formazione in servizio, di cui al comma 2, (in seguito denominata “corso di formazione”) si basa su tre principi:

- 1) connessione tra teoria / scienza e pratica mediante la cooperazione tra vari attori (Libera Università di Bolzano, Conservatorio “C. Monteverdi” Bolzano, esperti / esperte nella pratica e accompagnamento da parte di mentori);
- 2) trasmissione di conoscenze teoriche con valorizzazione della pratica da parte della Libera Università di Bolzano e del Conservatorio “C. Monteverdi” Bolzano;
- 3) Laboratori tenuti da esperti / esperte su tematiche attinenti alla particolare realtà della scuola altoatesina e alle aree prioritarie.

4. L'obiettivo del corso di formazione è quello di formare professioniste/i abili, in grado di riflettere sulle proprie competenze professionali e con un atteggiamento orientato alla ricerca.

Art. 2

Zielsetzungen des Ausbildungslehrganges

1. Der Ausbildungslehrgang vermittelt die folgenden Kompetenzen:

- didaktisierte Fach-/Sachkompetenz,
- Kommunikationskompetenz,
- Beziehungskompetenz,
- Selbstkompetenz,
- Organisationskompetenz.

Art. 3

Zulassungsvoraussetzungen für den Ausbildungslehrgang

1. Die zuständige Landesschuldirektorin oder der zuständige Landesschuldirektor sowie die zuständige Landesmusikschuldirektorin oder der Landesmusikschuldirektor (im Folgenden als „Landesdirektorinnen“ oder „Landesdirektoren“ bezeichnet) legen die Wettbewerbsklassen fest, für welche der Ausbildungslehrgang eingerichtet wird.

2. Zum Ausbildungslehrgang gemäß Art. 1 sind die Lehrpersonen zugelassen, die:

- a) den für die jeweilige Wettbewerbsklasse, von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Studientitel besitzen,
- b) im Ausbildungszeitraum einen befristeten Arbeitsvertrag an einer deutschsprachigen oder ladinischen Mittel- oder Oberschule oder Musikschule besitzen,
- c) durchgehend von Unterrichtsbeginn (an den Mittel- oder Oberschulen bzw. an den Musikschulen) bis mindestens 30. April
- d) im Ausmaß von mindestens sechs von 18 (Mittel- und Oberschulen) bzw. acht von 24 (Musikschulen) Wochenstunden in der betreffenden Wettbewerbsklasse erhalten haben und in diesem Zeitraum effektiv Unterricht leisten. Wenn die konkrete Stellensituation nicht Arbeitsverträge von mindestens sechs bzw. acht Wochenstunden zulässt, kann die zuständige Landesdirektorin oder der zuständige Landesdirektor auch Lehrpersonen zulassen, deren Arbeitsvertrag mindestens drei Wochenstunden in der betreffenden Wettbewerbsklasse umfasst.

Art. 2

Obiettivi del corso di formazione

1. Il corso di formazione è finalizzato alla trasmissione delle seguenti competenze:

- competenze didattiche e disciplinari;
- competenze comunicative;
- competenze relazionali;
- competenze personali;
- competenze organizzative.

Art. 3

Requisiti per l'ammissione al corso di formazione

1. La competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole e la competente Direttrice / il competente Direttore provinciale delle scuole di musica (di seguito denominato direttori provinciali) determinano le classi di concorso, per le quali il corso di formazione viene attivato.

2. Al corso di formazione previsto dall'art. 1 è ammesso il personale docente che

- a) possiede il titolo di studio prescritto dalla normativa vigente in materia per la relativa classe di concorso;
- b) durante il periodo di formazione ha stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato presso una scuola secondaria o scuola di musica in lingua tedesca o ladina;
- c) è in servizio dall'inizio delle lezioni (presso le scuole secondarie oppure presso le scuole di musica) fino ad almeno il 30 aprile senza interruzione;
- d) è in servizio nella misura minima di almeno 6 ore su 18 ore settimanali (scuole secondarie) ovvero 8 su 24 (scuole di musica) nella relativa classe di concorso e che in tutto questo periodo presta effettivo servizio di insegnamento. Qualora la specifica situazione dei posti non consenta la stipulazione di contratti di lavoro con almeno 6 ovvero 8 ore settimanali, la competente Direttrice / il competente Direttore provinciale può ammettere anche personale docente il cui contratto di lavoro comprenda almeno 3 ore settimanali nella relativa classe di concorso.

3. Falls die Lehrperson im 2. Ausbildungsjahr innerhalb Unterrichtsbeginn weder über die Stellenwahl noch über eine Direktberufung durch eine Schulführungskraft nachweislich die Minimalanforderung eines Arbeitsvertrages von mindestens drei Wochenstunden in der Wettbewerbsklasse erfüllen kann, für welche sie den Ausbildungslehrgang besucht, besteht die Möglichkeit, im Rahmen einer Praktikumsvereinbarung und unentgeltlich eine Kopräsenz im Ausmaß von 25 Stunden in der Wettbewerbsklasse, für welche sie den Ausbildungslehrgang besucht, zu absolvieren, um in dieser Zeit die Anwendungsaufträge, die Unterrichtsbesuche durch die Mentorinnen und Mentoren, die Unterrichtsbesuche der Schulführungskraft und die Durchführung der Projektarbeit in der für den Ausbildungslehrgang relevanten Wettbewerbsklasse zu realisieren.

4. Fällt der obligatorische Mutterschaftsurlaub in den Ausbildungszeitraum, können die in diesem Zeitraum stattfindenden Module, die nicht fachspezifischer Natur sind, im darauffolgenden Jahr nachgeholt werden. Für fachspezifische Module werden Kompensationsmöglichkeiten vorgesehen. Der Lehrgangsrat definiert die Details zu den Kompensationsmaßnahmen.

5. Wird der Ausbildungslehrgang unterbrochen, wird ein Bildungsguthaben über die bereits erworbenen Leistungen ausgestellt.

6. Die Fachkompetenz der auszubildenden Lehrperson wird aufgrund der vorhandenen Ausbildungsnachweise vorausgesetzt, muss aber im Rahmen der Unterrichtsbeobachtung und der Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung bestätigt werden.

7. Wenn die Schulführungskraft, die Expertinnen und Experten oder Mentorinnen und Mentoren Zweifel an der Fachkompetenz der auszubildenden Lehrperson in der angestrebten Wettbewerbsklasse erheben, setzt die zuständige Landesdirektorin oder der zuständige Landesdirektor eine außerordentliche Fachprüfung durch eine Expertenkommission fest und wählt je nach Bedarf die geeignete Prüfungsform (schriftliche, praktische oder mündliche Prüfung). Die Expertenkommission besteht aus: 1 Vertreter/in der Bildungsdirektion als Vorsitzende/r, 2 Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag in der betroffenen Wettbewerbsklasse.

8. Fällt die Überprüfung der Fachkompetenz negativ aus, so wird die auszubildende

3. Se nel secondo anno di formazione, entro l'inizio delle lezioni, il/la docente non è in grado di stipulare né tramite la scelta dei posti né tramite chiamata diretta da parte della/del dirigente scolastica/o, un contratto di lavoro di almeno tre ore settimanali nella classe di concorso per la quale frequenta il corso di formazione, potrà svolgere, sulla base di una convenzione di tirocinio ed a titolo gratuito, 25 ore di copresenza nella classe di concorso per la quale frequenta il corso di formazione al fine di poter realizzare in questo modo e nella classe di concorso rilevante per il corso di formazione i compiti assegnati, le visite in classe da parte delle/dei mentori e le visite in classe della/del dirigente scolastica/o e il progetto.

4. Qualora il congedo di maternità obbligatorio rientri nel periodo di formazione, i moduli che si svolgono durante questo periodo e che non sono di natura strettamente disciplinare potranno essere recuperati l'anno successivo. Per i moduli riferiti alla disciplina sono previste possibilità di compensazione. Il Consiglio di corso definisce i dettagli delle misure di compensazione.

5. Qualora il corso di formazione venga interrotto, verrà attribuito un credito formativo per le prestazioni già acquisite.

6. Le specifiche competenze disciplinari delle/dei docenti in formazione nella propria materia d'insegnamento si evincono dai titoli di studio posseduti, ma devono essere confermate anche nell'ambito dell'osservazione in aula e della documentazione dello sviluppo delle competenze personali.

7. Qualora la dirigente scolastica / il dirigente scolastico, gli esperti / le esperte o le/i mentori ravvisino dei dubbi riguardo alle competenze possedute dalle/dai docenti in formazione nella materia alla quale aspirano, la competente Dirigente / il competente Direttore provinciale fissa una prova straordinaria, individuando caso per caso le modalità d'esame ritenute più idonee (esame scritto, orale o pratico). La commissione di esperti per la prova straordinaria è formata da 1 rappresentante della Direzione Istruzione e Formazione, che la presiede e 2 docenti con contratto di lavoro a tempo indeterminato nella relativa classe di concorso.

8. In caso di esito negativo della prova straordinaria, il/la docente in formazione viene

Lehrperson vom Ausbildungslehrgang in der angestrebten Wettbewerbsklasse ausgeschlossen.

Art. 4 Ausbildungslehrgang

1. Der Ausbildungslehrgang erstreckt sich über zwei Schuljahre und gliedert sich in:

- a) Ausbildungslehrgang - 24 Kreditpunkte auf der Grundlage des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 616, in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik (für die Lehrpersonen für Italienisch als Zweitsprache und Lehrpersonen für den Instrumentalunterricht stellt der Besitz der genannten 24 ECTS eine Zulassungsvoraussetzung dar),
- b) teilweise verschränkte didaktisierende und reflektierende Einheiten durch Expertinnen und Experten,
- c) Praxismodule zu Besonderheiten der Südtiroler Schule und definierten Schwerpunkten,
- d) Anwendungsaufträge für den eigenen Unterricht,
- e) Hospitationen bzw. Job- Shadowings,
- f) Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung,
- g) Tätigkeiten rund um die Begleitung durch die Mentorinnen und Mentoren,
- h) Planung, Durchführung und Diskussion einer Projektarbeit und/oder eines Dossiers.

2. Die zuständige Landesschuldirektorin oder der zuständige Landesschuldirektor legt das Ausmaß der einzelnen Elemente des Ausbildungslehrgangs fest.

3. Die zuständige Landesschuldirektorin oder der zuständige Landesschuldirektor gewährt jenen Lehrpersonen ein Bildungsguthaben, die

- a) zu Beginn der Ausbildung die ganze Berufseingangsphase oder das erste Jahr davon oder die grundsätzliche Eignung erfolgreich abgeschlossen haben, oder
- b) bei der Anmeldung zum Ausbildungslehrgang eine mindestens dreijährige Unterrichtserfahrung mit gültigem Studientitel und den vorgesehenen Ergänzungsprüfungen aufweisen können (1 Jahr davon mindestens in der Wettbewerbsklasse, für welche die Ausbildung vorgesehen ist) oder

escluso/esclusa dal corso di formazione per la materia, alla quale aspira.

Art. 4 Il corso di formazione

1. Il corso di formazione dura due anni scolastici e si articola in:

- a) un percorso formativo - 24 CFU, ai sensi del Decreto Ministeriale del 10 agosto 2017, n. 616, nelle discipline psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche (il possesso dei 24 CFU costituisce requisito di ammissione per le/gli insegnanti di italiano seconda lingua e le/gli insegnanti di strumento musicale);
- b) unità didattiche e di riflessione in parte integrate da esperti / esperte;
- c) laboratori su tematiche attinenti alla particolare realtà della scuola altoatesina e alle aree prioritarie definite;
- d) assegnazione di compiti specifici inerenti alla propria attività di insegnamento;
- e) la formazione fra pari e *job shadowing*;
- f) documentazione dello sviluppo delle competenze professionali;
- g) attività che riguardano l'accompagnamento delle/dei mentori;
- h) pianificazione, esecuzione e presentazione di un progetto e/oppure un dossier.

2. La competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole determina l'ammontare dei singoli elementi che costituiscono il corso di formazione.

3. La competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole riconosce un credito formativo alle/ai docenti che

- a) all'inizio del corso hanno già concluso con esito positivo l'intero periodo di inserimento professionale oppure il primo anno di esso, oppure hanno conseguito l'idoneità sostanziale all'insegnamento, oppure
- b) hanno un'esperienza professionale di insegnamento di almeno tre anni con il titolo di studio e gli esami complementari previsti, di cui un anno nella classe di concorso alla quale si riferisce il corso di formazione, oppure

c) zu Beginn der Ausbildung die Eignung erfolgreich abgeschlossen haben.

4. Weitere Bildungsguthaben definiert und gewährt der Lehrgangsrat gemäß Art. 12.

5. Die Landesschuldirektorin oder der Landesschuldirektor legt Elemente und Ausmaß des Ausbildungslehrgangs für Lehrpersonen für Italienisch als Zweitsprache (Wettbewerbsklassen A078 und A079) fest, welcher darauf ausgerichtet ist, die Lehrpersonen mit ganz unterschiedlichen Zugangsvoraussetzungen auf die spezifischen Herausforderungen des Zweitsprachunterrichts in Südtirol vorzubereiten. In jedem Fall ist die Erlangung der 24 ECTS in den Bereichen Anthropologie, Psychologie, Pädagogik und Methodik-Didaktik Zugangsvoraussetzung für den Ausbildungslehrgang in diesen Wettbewerbsklassen; dabei muss der Kandidat / die Kandidatin wenigstens sechs ECTS in mindestens drei der vier oben angeführten Bereiche erwerben.

6. Die Landesschuldirektorin oder der Landesschuldirektor legt nach Anhörung der Landesmusikschuldirektorin oder des Landesmusikschuldirektors die Elemente und das Ausmaß

a) des Ausbildungslehrgangs für Lehrpersonen für den Instrumentalunterricht (Wettbewerbsklassen A055 und A056) fest, die den spezifischen Herausforderungen des Instrumentalunterrichts Rechnung tragen. In jedem Falle ist die Erlangung der 24 ECTS in den Bereichen Anthropologie, Psychologie, Pädagogik und Methodik-Didaktik Zugangsvoraussetzung für diesen Ausbildungslehrgang; dabei muss der Kandidat / die Kandidatin wenigstens sechs ECTS in mindestens drei der vier oben angeführten Bereiche erwerben,

b) des integrierten Modells des Ausbildungslehrgangs fest, das die Erlangung der Lehrbefähigung für den Musikunterricht (A029, A030) und für den Instrumentalunterricht (A055 bzw. A056) im selben Zeitraum von 2 Jahren vorsieht. Zum integrierten Modell sind jene Bewerber/innen zugelassen, welche die Voraussetzungen gemäß Art. 3 Absatz 2 sowohl für den Musikunterricht als auch für den Instrumentalunterricht besitzen.

Art. 5

Zulassung zum Ausbildungslehrgang

c) hanno concluso con esito positivo l'accertamento dell'idoneità all' insegnamento.

4. Il Consiglio di corso previsto dall'art. 12 definisce e riconosce ulteriori crediti formativi.

5. La competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole determina gli elementi e l'ammontare del corso di formazione per le/i docenti di Italiano L2 (classi di concorso A078 e A079); il quale ha lo scopo di formare insegnanti che posseggono requisiti di accesso eterogenei, per rispondere alle specifiche esigenze dell'insegnamento della seconda lingua in Alto Adige. In ogni caso, il possesso di 24 crediti formativi universitari nelle discipline antropo-psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche costituisce requisito di ammissione al corso di formazione per queste classi di concorso; il candidato / la candidata deve possedere almeno 6 crediti formativi universitari in almeno tre dei quattro suddetti ambiti disciplinari.

6. La competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole - dopo aver sentito il competente direttore/la competente direttrice provinciale della scuola di musica - determina gli elementi e l'ammontare

a) del corso di formazione per le/i docenti di strumento musicale (classi di concorso A055 und A056) che tengono conto delle specificità dell'insegnamento di strumento. In ogni caso, il possesso di 24 crediti formativi universitari nelle discipline antropo-psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche costituisce requisito di ammissione al corso di formazione per queste classi di concorso; il candidato / la candidata deve possedere almeno 6 crediti formativi universitari in almeno tre dei quattro suddetti ambiti disciplinari;

b) del corso di formazione integrato che prevede il conseguimento dell'abilitazione per l'insegnamento di musica (A029, A030) e per l'insegnamento dello strumento (A055 oppure A056) nello stesso periodo di 2 anni. Al modello integrato sono ammessi coloro che sono in possesso dei requisiti d'accesso in conformità all'art. 3, comma 2 sia per l'insegnamento di musica che per l'insegnamento dello strumento.

Art. 5

Ammissione al corso di formazione

1. Die Zulassung zum Ausbildungslehrgang erfolgt in drei Phasen:

- a) Gesuch um Teilnahme am Ausbildungslehrgang und Überprüfung des Zulassungstitels zu den beantragten Wettbewerbsklassen,
- b) Abschluss eines befristeten Arbeitsvertrages nach den Vorgaben von Art. 3 Absatz 2,
- c) Anmeldung zum staatlich vorgesehenen Ausbildungslehrgang - 24 Kreditpunkte in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik (gilt nicht für Lehrpersonen für Italienisch als Zweitsprache und Lehrpersonen für den Instrumentalunterricht).

2. In der Phase gemäß Absatz 1 Buchstabe a) reicht die Bewerberin oder der Bewerber, gemäß entsprechender Ausschreibung der zuständigen Landesschuldirektorin bzw. des zuständigen Landesschuldirektors das Gesuch um Teilnahme am Ausbildungslehrgang ein. Die jeweilige Bildungsdirektion überprüft den Zulassungstitel zu den beantragten Wettbewerbsklassen.

3. In der Phase gemäß Absatz 1 Buchstabe b) genehmigt die zuständige Landesschuldirektorin oder der zuständige Landesschuldirektor mit Dekret, getrennt nach Wettbewerbsklassen, ein Verzeichnis derer, die im Besitz des entsprechenden Zulassungstitels sind und einen Arbeitsvertrag gemäß Art. 3 Absatz 2 erhalten haben und somit zum Ausbildungslehrgang zugelassen sind.

Der Landesmusikschuldirektor oder die Landesmusikschuldirektorin genehmigt ihrerseits/seinerseits das entsprechende Verzeichnis der Lehrpersonen der Musikschule.

4. In der Phase gemäß Absatz 1 Buchstabe c) bewirbt sich die Kandidatin/der Kandidat online über das Bewerbungsportal der Universität gemäß entsprechender Ausschreibung, die durch Dekret des Rektors/der Rektorin der Freien Universität Bozen erfolgt.

5. Als Stichtag für den Besitz der Zugangsvoraussetzungen laut Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a) gilt der Tag, an dem die Frist für die Einreichung des Gesuchs um Teilnahme am Ausbildungslehrgang verfällt. Hierbei handelt es sich um eine Verfallsfrist.

Art. 6 Mentorinnen und Mentoren

1. Mentorinnen und Mentoren sind freigestellte Lehrpersonen, die von der Bildungsdirektion zur ganzheitlichen Begleitung der

1. L'ammissione al corso di formazione avviene in tre fasi:

- a) domanda di ammissione al corso di formazione e verifica del titolo di ammissione relativo alle classi di concorso richieste;
- b) stipulazione di un contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'articolo 3 comma 2;
- c) iscrizione al percorso formativo – 24 CFU nelle discipline psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche (non vale per le/gli insegnanti di italiano seconda lingua e le/gli insegnanti di strumento musicale).

2. Nella fase di cui al comma 1 lettera a) la candidata o il candidato presenta sulla base di un apposito bando emanato dalla competente Direttrice/dal competente Direttore provinciale Scuole la domanda di ammissione al corso di formazione. La competente Direzione Istruzione e Formazione provvede alla verifica del titolo di ammissione relativo alle classi di concorso richieste.

3. Nella fase di cui al comma 1, lettera b), la competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole, con proprio decreto, approva, per ogni classe di concorso, l'elenco di coloro che risultano in possesso del relativo titolo di ammissione e che hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'articolo 3, comma 2, e sono ammessi al corso di formazione.

La direttrice/ il direttore provinciale delle scuole di musica approva a sua volta l'elenco relativo degli insegnanti della scuola di musica.

4. Nella fase di cui al comma 1, lettera c), la candidata o il candidato effettua l'iscrizione online attraverso il portale per l'iscrizione dell'Università secondo quanto previsto dal relativo Bando emanato con decreto del Rettore della Libera Università di Bolzano.

5. I requisiti d'accesso ai sensi dell'articolo 3, comma 2, lettera a) devono essere posseduti entro la scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione. Si tratta di un termine perentorio.

Art. 6 Mentori

1. Le/i mentori sono docenti esonerati dall'insegnamento e incaricati dalla Direzione Istruzione e Formazione all'accompagnamento globale

auszubildenden Lehrpersonen beauftragt werden. Sie sind die direkten Ansprechpersonen der auszubildenden Lehrpersonen für allfällige Fragen in Bezug auf den Ausbildungslehrgang und betreuen sie über beide Jahre des Ausbildungslehrganges hindurch. Sie stellen die Verbindung zwischen den verschiedenen Akteuren im Rahmen des Ausbildungslehrgangs (Universität, Konservatorium, Bildungsdirektion, Schule, Musikschule) her und machen gemeinsame Schnittstellen sichtbar. Sie besuchen die ihnen zugewiesenen auszubildenden Lehrpersonen mehrmals an den jeweiligen Schulen, fördern und begleiten sie bei der Reflexion, Entwicklung und Veränderung, geben Feedback zu den in den verschiedenen Modulen durchgeführten Hospitationsaufträgen und unterstützen sie bei der Planung und Durchführung der Projektarbeit. Die Mentorinnen und Mentoren nehmen als Mitglieder der Prüfungskommission am Kolloquium gemäß Art. 13 teil. Jede Mentorin und jeder Mentor ist in der Regel für ca. 25 auszubildende Lehrpersonen zuständig.

Art. 7 Expertinnen und Experten

1. Die Teile des Ausbildungslehrgangs gemäß Art. 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c) werden von Expertinnen und Experten im jeweiligen Bereich durchgeführt, die von der Bildungsdirektion als Referentinnen und Referenten für einen bestimmten Ausbildungsschwerpunkt beauftragt werden. Die Expertinnen und Experten planen (wo vorgesehen gemeinsam mit den Dozentinnen und Dozenten des Ausbildungslehrganges - 24 Kreditpunkte) den Inhalt und Ablauf der jeweiligen Module / Einheiten und verschriftlichen die Planung im Syllabus. Die Expertinnen und Experten nehmen (wo vorgesehen) an den Lehrveranstaltungen der Universität oder des Konservatoriums teil. Die Expertinnen und Experten unterstützen und begleiten die auszubildenden Lehrpersonen bei der Umsetzung der Theorie in die Praxis und planen die darauf abgestimmten Praktika und Hospitationen, indem sie Aufgabenstellungen und Beobachtungsaufträge formulieren oder bei deren Formulierung Hilfestellung leisten. Dabei arbeiten sie eng mit den Mentorinnen und Mentoren zusammen. Die Expertinnen und Experten begutachten die erstellten Dokumentationen zu ihrem Bereich und geben den auszubildenden Lehrpersonen Feedback. Die Expertinnen und Experten erstellen die Prüfungsaufgaben und bewerten die Prüfungsleistungen zur Feststellung der erreichten Kompetenz am Ende des jeweiligen Moduls. Jede Expertin und jeder Experte ist in der Regel für ca. 20 auszubildende Lehrpersonen zuständig.

dei docenti in formazione. Esse/essi fungono da interlocutori / interlocutrici principali delle/dei docenti in formazione per le questioni riguardanti il corso di formazione e assistono le/i docenti in formazione durante l'intera durata del corso di formazione. Esse/essi garantiscono, inoltre, il collegamento tra i diversi attori del corso di formazione (Università, Conservatorio, Direzione Istruzione e Formazione, Scuola) ed evidenziano i punti di connessione tra i diversi attori coinvolti. Le/i mentori si recano più volte a scuola dalle/dai docenti in formazione ad essi assegnati, le/li incoraggiano e le/li assistono nella riflessione, nello sviluppo e nei cambiamenti e danno un feedback sui compiti di osservazione tra pari svolti nei vari moduli. Esse/essi sostengono le/i docenti in formazione nella pianificazione e nell'esecuzione del loro progetto e partecipano quali membri della commissione esaminatrice al colloquio di cui all'art. 13. Ogni mentore è normalmente responsabile per ca. 25 insegnanti in formazione.

Art. 7 Esperte ed esperti

1. Le parti del corso di formazione previste dall'art. 4, comma 1, lettere b) e c) sono svolte da personale esperto nel relativo settore; la Direzione Istruzione e Formazione conferisce loro incarichi da relatori e relatrici per determinate materie del corso di formazione. Le esperte e gli esperti progettano da sole/i oppure, ove previsto, assieme alle/ai docenti del *percorso formativo-24 CFU*, il contenuto e l'esecuzione delle singole unità e li documentano per iscritto nei sillabi. Gli esperti e le esperte partecipano, ove previsto, alle attività didattiche dell'Università o del Conservatorio. Esse/i sostengono e accompagnano le/i docenti in formazione nell'attuazione della teoria alla pratica e progettano la formazione tra pari, i tirocini e le osservazioni in classe, formulando quesiti ed incarichi di osservazione oppure sostenendoli nella loro formulazione. Gli esperti e le esperte collaborano strettamente con le/i mentori. Gli esperti e le esperte verificano la documentazione elaborata dalle/dai docenti in formazione nelle materie di loro competenza e ne danno loro un riscontro. Gli esperti e le esperte predispongono le prove d'esame e valutano gli esami per accertare la competenza acquisita dalle/dai docenti in formazione al termine della relativa unità. Ogni esperta/esperto, di regola, segue ca. 20 docenti in formazione.

Art. 8

Hospitationen, *Job Shadowing* und Unterrichtsbesuche durch Mentor*innen

1. Die auszubildenden Lehrpersonen erweitern ihre Kompetenzen durch Hospitationen bzw. *Job Shadowing* an Schulen oder am Konservatorium, indem sie Einblick in die konkrete Vorgangsweise erfahrener Kollegen und Kolleginnen sowohl der eigenen Wettbewerbsklasse als auch anderer Wettbewerbsklassen bzw. Fächer nehmen.

2. Die auszubildenden Lehrpersonen werden mehrmals pro Schuljahr von den Mentorinnen und Mentoren im Unterricht besucht. Die Mentorinnen und Mentoren beobachten ihren Unterricht im Hinblick auf vereinbarte Schwerpunkte und stellen sicher, dass die jeweiligen Aspekte der Ausbildung im Unterricht umgesetzt werden. Weitere Unterstützungsmaßnahmen in Form von Unterrichtsplanningen und Reflexionen sind vorgesehen.

3. Hospitationen, *Job Shadowing* und Unterrichtsbesuche durch Mentorinnen und Mentoren umfassen die gemeinsame Planung, Durchführung und Nachbesprechung der Unterrichtseinheiten.

Art. 9

Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung

1. Die auszubildenden Lehrpersonen dokumentieren ihren persönlichen Kompetenzzuwachs regelmäßig. Die Details und die Modalitäten für die Dokumentation legt die Lehrgangsführung fest.

Art. 10

Prüfungsleistungen

1. Der Erwerb der Kompetenzen laut Artikel 2 wird wie folgt überprüft:

- a) durch Erfolgsprüfungen und den Erwerb der Kreditpunkte gemäß Regelung des Ausbildungslehrgangs laut Art. 4 Absatz 1 Buchstabe a) der Freien Universität Bozen oder des Konservatoriums „C. Monteverdi“ Bozen,
- b) durch Prüfungen im Anschluss an die Teile gemäß Art. 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c), die von der Bildungsdirektion organisiert werden. Die Bewertung nehmen die jeweiligen Expertinnen und Experten vor. Jede Prüfung ist mit einer Bewertung von wenigstens 18/30 bestanden. Bei

Art. 8

Osservazioni in classe tra pari, *job shadowing* e visite da parte delle/dei mentori

1. Le/i docenti in formazione ampliano le loro competenze mediante attività di osservazione fra pari oppure *Job Shadowing* a scuola oppure al Conservatorio, acquisendo una visione reale delle attività e delle procedure di colleghe/collegli esperte/esperti sia della propria classe di concorso sia di altre classi di concorso.

2. Le/i candidati ricevono la visita delle/dei mentori più volte nel corso dell'anno durante le lezioni. Le/i mentori osservano la lezione basandosi su criteri definiti e garantiscono che quanto appreso durante la formazione venga implementato. Sono previste anche ulteriori misure di sostegno riguardo a pianificazione e riflessione.

3. La formazione fra pari, il *job shadowing* e la visita da parte delle/dei mentori include la programmazione condivisa, l'osservazione in classe, lo svolgimento della lezione e il colloquio post evento sull'unità didattica in oggetto.

Art. 9

Documentazione dello sviluppo personale delle competenze

1. Le/i docenti in formazione documentano regolarmente lo sviluppo delle loro competenze. La direzione del Corso di formazione stabilisce i dettagli e le modalità della documentazione.

Art. 10

Prove d'esame

1. L'acquisizione delle competenze di cui all'art. 2 viene accertata nel seguente modo:

- a) mediante gli esami di profitto e l'acquisizione dei crediti formativi universitari secondo quanto stabilito dal regolamento del percorso formativo previsto dall'art. 4, comma 1, lettera a) emanato dalla Libera Università di Bolzano oppure dal Conservatorio "C. Monteverdi";
- b) mediante prove al termine delle attività previste dall'art. 4, comma 1, lettere b) e c), organizzate dalla competente Direzione Istruzione e Formazione. La valutazione è effettuata dagli esperti e dalle esperte. Ogni esame deve essere superato con un punteggio minimo di 18/30. In

negativer Bewertung können höchstens zwei der Modulprüfungen einmal wiederholt werden. Im Falle von schwerwiegenden und begründeten Abwesenheiten wird ein Zweitermin vorgesehen. Die Bewertungen aller Teile gemäß Art. 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c) müssen im positiven Bereich liegen, ansonsten kann die auszubildende Lehrperson die Ausbildung nicht fortsetzen,

- c) durch die Projektarbeit und/bzw. das Dossier, welche/welches von den jeweiligen Mentorinnen und Mentoren bewertet wird. Eine Bewertung von wenigstens 18/30 ist Zulassungsvoraussetzung für das Kolloquium gemäß Art. 13.

Art. 11 Anwesenheitspflicht

1. Der Besuch der von der Universität angebotenen Lehrveranstaltungen ist fakultativ, bildet aber die inhaltliche Voraussetzung für die didaktisierenden Elemente des Ausbildungslehrganges.

2. Für alle anderen Elemente des Ausbildungslehrganges besteht Anwesenheitspflicht. Die Anwesenheit von mindestens 75 % ist verpflichtend. Wer diese nicht erreicht, kann (a) die Prüfungen nicht schreiben und wird (b) nicht zum Abschlussgespräch zugelassen, kann somit den Ausbildungslehrgang nicht abschließen. Für die 25 % Abwesenheit sind verbindliche Kompensationsaufgaben vorgesehen. Die Mindestanwesenheit von 75 % kann nur aus schwerwiegenden Gründen unterschritten werden. Die Genehmigung dieser Fälle obliegt dem Lehrgangsrat. Die Dokumentation der Anwesenheiten und der zu erbringenden Leistungen ist Grundvoraussetzung für die Zulassung zum Abschlussgespräch.

Art. 12 Lehrgangsrat

1. Die zuständige Landesschuldirektorin oder der zuständige Landesschuldirektor ernennt einen Lehrgangsrat.

2. Dem Lehrgangsrat gehören an:

- die Lehrgangsleitung, die von der Bildungsdirektion namhaft gemacht wird und den Vorsitz führt,
- zwei Vertreterinnen oder Vertreter der Bildungsdirektionen,
- ein Vertreter / eine Vertreterin der Landesschuldirektion deutsche und ladinische

caso di valutazione negativa, al massimo due degli esami del modulo possono essere ripetuti una sola volta. In caso di assenze per gravi e giustificati motivi è prevista una data suppletiva. La valutazione di tutti gli elementi indicati dall'art. 4, comma 1, lettere b) e c), deve essere positiva; in caso contrario il/la docente in formazione non può proseguire e concludere il corso di formazione;

- c) mediante il progetto e/o il dossier che viene valutato dalla/dal mentore. La valutazione minima di 18/30 costituisce condizione di ammissione al colloquio di cui all'art. 13.

Art. 11 Obbligo di presenza

1. La frequenza delle attività offerte dall'Università è facoltativa, ma essa costituisce il presupposto sostanziale delle attività di formazione con riguardo alla didattica.

2. Per gli altri elementi del corso di formazione la presenza è obbligatoria per almeno il 75% del monte ore previsto. Nel caso in cui detta frequenza minima non venga raggiunta, il/la docente in formazione non viene ammesso / ammessa (a) alle prove e (b) al colloquio finale e quindi non può concludere il corso di formazione. Per le assenze inferiori al 25% sono previste delle misure obbligatorie di compensazione. La presenza obbligatoria può essere inferiore al 75% solo per gravi motivi. Nello specifico, la concessione delle deroghe spetta al Consiglio di corso. La documentazione delle presenze e delle prestazioni costituisce il presupposto per l'ammissione al colloquio finale.

Art. 12 Consiglio di corso

1. La competente Direttrice / il competente Direttore provinciale Scuole nomina un Consiglio di corso.

2. Il Consiglio di corso è formato da:

- la Direzione del corso proposta dalla Direzione Istruzione e Formazione che lo presiede;
- due rappresentanti delle Direzioni Istruzione e Formazione;
- un rappresentante della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e

Musikschule für spezifische Belange
des Instrumentalausbildung

3. Der Lehrgangsrat

- a) bestimmt über das Bestehen von schwerwiegenden und dokumentierten Gründen bei Abwesenheiten (Überschreitung der 25%-Quote und Abwesenheit an Prüfungsterminen),
- b) trifft alle weiteren Entscheidungen für einen reibungslosen Verlauf des Ausbildungslehrganges,
- c) erarbeitet die Kriterien für die Abschlussprüfung,
- d) bestimmt und gewährt Bildungsguthaben laut Art. 4 Absatz 4.

4. Die Lehrgangsführung

- a) koordiniert die Abstimmung zwischen den verschiedenen Bildungstätigkeiten des Ausbildungslehrganges bezüglich des Inhaltes und der Umsetzung und benennt Schnittstellen,
- b) koordiniert die Vorgangsweise der jeweiligen Mentorinnen und Mentoren und Expertinnen und Experten bezüglich Handhabung der Dokumentation und der Prüfungsmodalitäten,
- c) erarbeitet Struktur und Vorlage für die geforderte Dokumentation,
- d) bestimmt die Gewichtung der einzelnen Bewertungselemente gemäß Art.4, Absatz 1) Buchstaben a), b), c) und g).

Art. 13

Abschluss des Ausbildungslehrganges

1. Am Ende des zweijährigen Ausbildungslehrganges findet ein mündliches Prüfungsgespräch zur Feststellung der erreichten Kompetenzen auf Grundlage der Projektarbeit und/bzw. des Dossiers statt.

2. Zum Prüfungsgespräch sind jene auszubildenden Lehrpersonen zugelassen, welche die Anwesenheitspflicht gemäß Art. 11 erfüllt und alle Prüfungsleistungen mit mindestens 18/30 bestanden haben.

3. Beim Prüfungsgespräch präsentiert die auszubildende Lehrperson das von ihr erarbeitete, durchgeführte und reflektierte Projekt und/bzw. Dossier und diskutiert es mit der Prüfungskommission, die von der zuständigen Landesschuldirektorin oder vom zuständigen Landesschuldirektor ernannt wird.

4. Die Prüfungskommission besteht aus der Schulführungskraft, an deren Schule die

ladina per temi riguardanti la formazione dei docenti di strumento.

3. Il Consiglio di corso

- a) decide sui gravi e giustificati motivi delle assenze (superamento del 25% di assenze ammesse e assenze alle date delle prove);
- b) adotta tutte le decisioni necessarie per lo svolgimento regolare del corso di formazione;
- c) elabora i criteri per il colloquio finale;
- d) determina e concede i crediti formativi di cui all'art. 4, comma 4.

4. La Direzione del corso

- a) coordina le diverse attività didattiche del corso di formazione con riguardo al contenuto e all'organizzazione e determina i punti di connessione tra i vari processi;
- b) coordina l'attività delle/dei mentori e degli esperti e delle esperte con riguardo alla documentazione e allo svolgimento delle prove;
- c) elabora la struttura e la modulistica della documentazione richiesta;
- d) definisce la ponderazione degli elementi indicati dall'art. 4, comma 1, lettere a), b), c) e g).

Art. 13

Conclusione del corso di formazione

1. Al termine del corso biennale di formazione il candidato / la candidata sostiene un colloquio sulla base del progetto e/o del dossier elaborato per accertare le competenze acquisite.

2. Al colloquio sono ammesse/i le/i docenti in formazione che hanno adempiuto all'obbligo di frequenza del corso stabilito dall'art. 11 e che hanno conseguito in tutte le prove una votazione di almeno 18/30.

3. Durante il colloquio, il/la docente in formazione presenta il progetto e/o il dossier elaborato e lo discute con la commissione nominata dalla competente Direttrice / dal competente Direttore provinciale Scuole.

4. La commissione esaminatrice è composta dalla dirigente scolastica / dal dirigente

auszubildende Lehrperson im 2. Ausbildungsjahr unterrichtet bzw. aufgrund der Praktikumsvereinbarung Kopräsens leistet, der jeweiligen Mentorin oder dem jeweiligen Mentor und zwei Lehrpersonen der Stammrolle aus der jeweiligen Wettbewerbsklasse oder affiner Wettbewerbsklassen.

5. Das Prüfungsgespräch ist bestanden, wenn die Punktezahl von mindestens 21/30 erreicht wird. Das bestandene Prüfungsgespräch führt zur Verleihung der Lehrbefähigung durch die zuständige Landesschuldirektorin oder den zuständigen Landesschuldirektor. Eine Wiederholung des Prüfungsgesprächs ist nicht möglich. Ein Zweitermin ist nur im Falle von schwerwiegenden begründeten Abwesenheiten vorgesehen.

6. Die Schlussbewertung für den gesamten Ausbildungslehrgang besteht zu 80% aus dem gewichteten Durchschnitt aller Bewertungen, die bei den jeweiligen Bildungsaktivitäten erzielt wurden, und zu 20% aus der Bewertung des Prüfungsgesprächs und wird in Dreißigstel ausgedrückt. Diese Schlussbewertung wird auf der Lehrbefähigung angeführt.

7. Die Bewertung der jeweiligen Bildungsaktivitäten wird unter Berücksichtigung der jeweiligen *Workload* in folgendem Ausmaß gewichtet:

- Ausbildungslehrgang – 24 Kreditpunkte auf der Grundlage des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 616, in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik 24 ECTS: 30%,
- Modulprüfungen der Bildungsdirektion laut Art.4 Absatz 1 Buchstaben b) und c): 50%,
- Projektarbeit bzw./und Dossier: 20%.

Art. 14

Anerkennung für die Berufseingangsphase und die Probezeit

1. Diese lehrbefähigende Ausbildung befreit von den Auflagen der Berufseingangsphase mit Ausnahme der Bewertung der Probezeit durch die Schulführungskraft. Dabei übernimmt die Mentorin / der Mentor die Rolle der Tutorin/des Tutors.

Art. 15

Übergangsbestimmung

scolastico presso la cui scuola il docente / la docente nel secondo anno di formazione presta servizio oppure, in base alla convenzione di tirocinio, svolge la copresenza, dalla/dal mentore e da due docenti di ruolo della rispettiva classe di concorso, oppure di classi di concorso affini.

5. Il colloquio è superato se il/la docente in formazione raggiunge un punteggio minimo di 21/30. Il superamento del colloquio porta al conferimento dell'abilitazione da parte della competente Direttrice/del competente Direttore provinciale Scuole. Non è consentita la ripetizione del colloquio. Un termine suppletivo è previsto solo in caso di assenza per gravi e giustificati motivi.

6. La valutazione finale del corso di formazione è formata nella misura dell'80% dalla media ponderata di tutti i voti conseguiti durante le attività di formazione e nella misura del 20% dalla votazione del colloquio e viene espressa in trentesimi. La votazione finale viene riportata nell'abilitazione.

7. La valutazione delle varie attività di formazione viene ponderata in base al rispettivo *workload* nella seguente misura:

- percorso formativo – 24 CFU, ai sensi del Decreto Ministeriale del 10 agosto 2017, n. 616, nelle discipline psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche: 30%;
- attività didattiche organizzate dalla Direzione Istruzione e Formazione di cui all'art. 4, comma 1 lettere b) e c): 50%;
- progetto e/o dossier: 20%.

Art. 14

Riconoscimento ai fini del periodo di inserimento professionale e del periodo di prova

1. Il corso di formazione esonera dagli obblighi previsti dal periodo di inserimento professionale, fatta eccezione per la valutazione del periodo di prova da parte del dirigente scolastico /della dirigente scolastica. In questo caso, la funzione della/del tutor viene eseguita dalla/dal mentore.

Art. 15

Norma transitoria

1. Die Einschreibungen zum Ausbildungslehrgang für einen Fachbereich bleiben aufrecht.

1. Rimangono impregiudicate le iscrizioni al corso di formazione per un ambito disciplinare.